

[Última actualización: 01/10/18]

## URU-CHIPAYA

Lengua aislada (talvez se trate mejor dicho de un conjunto de dos o más lenguas estrechamente emparentadas). Debido a confusiones propagadas mayormente por los estudios de Créqui-Montfort & Rivet, entre **uru-chipaya** y **pukina** (cuyo único descendiente actual es el **callawaya**), algunos autores sostienen que el **uru-chipaya** pertenece al “superfilo” **arawak**, diferente del reconocido tronco del mismo nombre. Esta opinión errónea reaparece, por ejemplo, en Greenberg (1987). Los últimos estudios hacen resaltar que en la actualidad, se trata en realidad de dos lenguas estrechamente emparentadas, el **uru**, lengua en serio peligro de extinción, y el **chipaya**, lengua hablada por la gran mayoría de los integrantes del grupo étnico. Es posible que en el pasado existieron en la región otras lenguas del mismo grupo.

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Perú: depto. de Puno, prov. de Puno: (a) islas flotantes de la bahía de Puno [donde los **uros** son hoy hablantes nativos de **aymara**], (b) zona de Chimú, en la orilla sur del Titicaca [todavía en tiempos de Lehmann (1929), algunos de estos **uru** habían conservado su idioma ancestral, aunque hoy parece que todos son hablantes nativos de **aymara**], (c) zonas de Coata y Paucarcolla, al norte de Puno [hablantes de **quechua** sobre sustrato **pukina** y **uru** según Albó (1995). Sin embargo, parece que adoptaron primero el **aymara** (Wachtel 1990: 506), lengua a la que en esta zona del norte del lago Titicaca, se fue luego sustituyendo el **quechua**];

Bolivia: \* depto. de La Paz: (a) prov. Ingavi, cantón Jesús de Machaca: comunidad **uru** de Iru Itu, a orillas del río Desaguadero, hacia el oeste del pueblo de Jesús de Machaca [con 142 **uru** para 1992. Casi todos (el 99%) hablan **aymara** y **castellano** (el 97%), aunque el 40%, según el censo de 1992, pretende saber también el **uru**] (Albó 1995), (b) prov. Omasuyos, sudeste del lago Titicaca: comunidades de Belén Qinaqitara y Satalaya [son antiguos **uru**, hoy completamente **aymarizados** (Albó 1995);

\* depto. de Oruro: (1) comunidades **murato** en torno al lago Poopó, desde Challacollo [prov. Cercado, al noroeste del lago Uru Uru, sudoeste de la ciudad de Oruro: comunidad de Chapipata, en la parte suroccidental del estrecho que separa los lagos Uru Uru y Poopó], pasando por las provincias de Saucarí, Sud Carangas [comunidades de Chullasi y Chivo, al nordeste de la localidad de Orinoca] y Ladislao Cabrera [comunidad de Calzar Vintu, en la extremidad sur del lago Poopó, al norte de la localidad de Aullagas], en la orilla occidental del lago Poopó, Pagador, Ch'allapata o Avaroa [comunidades de Llapallapani, al noroeste de Huari, Lichichutu o Lechichuto, hacia el norte de la primera, Tacahua, al noroeste de Ch'allapata, Villañaque, al norte de Tacahua, y Juchusuma o Ochosuma, al norte de Villañaque], Poopó [comunidad de San Agustín de Puñaca, al sudoeste de Poopó, en el lado opuesto a la comunidad arriba mencionada de Chapipata], y Cercado, en la orilla oriental del lago Poopó. Todos estos **murato** hablan hoy **aymara**, si bien parecen haber mantenido su status étnico (Albó 1995; Wachtel 1990);

(2) comunidades **chipaya**, al norte del Salar de Coipasa, prov. Atahuallpa: (a) Santa Ana de Chipaya, en el cantón del mismo nombre [847 habitantes para 1992, de los cuales el 95% habla **chipaya**. Además, el 39% de ellos sabe también **aymara** y el 83% **castellano**], (b) cantón Aymaravi: comunidad del mismo nombre, desprendimiento de Santa Ana de Chipaya [240 habitantes para 1992, de los cuales el 96% habla **chipaya**. Además, el 51% de ellos sabe **aymara** y el 82% **castellano**] (Albó 1995);

### NOMBRE(S):

**uru**, **kot'suñ** (Lago Titicaca); **chipaya** (zona al norte del Salar de Coipasa) ; **morato** (en la zona del Lago Poopó);

### AUTODENOMINACIÓN:

**pukina** (**uru** y **chipaya**), **chipaya** (al norte del Salar de Coipasa), **qot suñs** (**uru**, "gente del lago", para los del lago Titicaca y de la desembocadura del Desaguadero); **chholo** (para los **murato**);

NÚMERO DE HABLANTES:

Habría unos 1.550 hablantes del **chipaya** (Choque 2001). El censo de 1992 da 847 habitantes para Chipaya más 240 para Ayyaravi (Albó 1995: 36). No se sabe el número de los hablantes de **uru**, si todavía los hay, porque ya en los años 40 eran mayormente ancianos y bilingües en **aymara**. Según el censo de 1992, la comunidad de Iru Itu tenía 142 habitantes, de los cuales el 40% afirmó saber la lengua **uru** amén del **aymara** (99%) y del **castellano** (97%) (Albó 1995: 37-38); el dialecto **morato** se ha ya extinguido, y los **morato** de hoy hablan **aymara**, pero todavía se distinguen como etnia propia.

Más allá de una conexión **arawak**, Stark (1972, 1973), y de una manera poco conclusiva, trató de establecer relaciones genéticas entre las lenguas **maya** de América Central y el grupo llamado por esta investigadora "YUCHA", dentro del cual el **uru-chipaya** entraría junto con el **mapuche** del centro sur chileno y el **yunga** de la costa norte del Perú.

Wachtel (1990: 279-80) relata que en el año 1978, se fue con algunos **chipaya** a visitar la comunidad **uru** de Iru Itu, en el río Desaguadero. Los **chipaya** nunca habían tenido contactos con los **uru** de Iru Itu y grande fue su sorpresa al descubrir que algunos ancianos seguían hablando el idioma ancestral, y no tuvieron dificultad en conversar con ellos, lo que significa que estas dos variedades lingüísticas serían variantes poco diferenciadas de una misma lengua, hecho corroborado también por el hecho de que Wachtel (*ibid*: 226), al leer a los **chipaya** los materiales recogidos por Métraux en Iru Itu en 1935, nota que éstos entendían muy bien y añadían que era la misma lengua, con pocas diferencias, que ellos (los **chipaya**) hablaban. El mismo autor (*ibid*: 243), hablando de los **morato** del lago Poopó, dice que los últimos grupos se mantuvieron independientes hasta los años 1940, época a partir de la cual empezaron a asentarse en las orillas del lago, en las estancias de Llapallapani, Lechechuto, Calzar Vintu y Chullasi.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Acosta Veizaga, Orlando 1997. Los urus, cazadores de pariwanas. *Eco Andino*, 2/3: 7-29. Oruro.  
\_\_\_\_\_ 1998. La muerte en el contexto uru: caso Chipaya. *Eco Andino*, 3/5: 7-40. Oruro.  
\_\_\_\_\_ 2001. La muerte en el contexto uru. *Chungará* 33/2: 259-270. Arica.
- Adelaar, Willem F.H. 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina* 10: 373-375. Cuzco.  
\_\_\_\_\_ 2004. Comentario a R. Cerrón-Palomino "Procesos morfofonémicos del chipaya". *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*, 1: 33-34. Valencia.  
\_\_\_\_\_ – Pieter C. Muysken 2004. The Uru-Chipaya languages. En: W.F.H. Adelaar & P.C. Muysken, *The languages of the Andes*: 362-375. Cambridge: CUP.
- Aguilar Gómez, Roberto Iván 2014. *Situación sociolingüística y propuesta de fortalecimiento de la lengua uru chipaya*. Cochabamba: FUNPROIEB Andes.
- Aguiló, Federico 1987. *Uru y puquina*. Cochabamba: Centro Portales.  
\_\_\_\_\_ s.f. *Los puquina como etnia y como idioma. Un enigma que va aclarándose*.  
<http://pascal.dicyt.umss.edu.bo/users/nando/sociales2.html>
- Alavi Mamani, Zacarías 2003. Los Qot Suñi: hombres acuáticos, Urus o Uru Moratos. Ponencia del Simposio ALL-12, 51° CIA, Santiago de Chile. <http://www.americanistas.uchile.cl>
- Albó, Xavier 1981. *Lengua y sociedad en Bolivia, 1976*. La Paz: Instituto Nacional de Estadística.  
\_\_\_\_\_ 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina*, 10: 375-377. Cuzco.  
\_\_\_\_\_ 1992. Reseña de N. Wachtel (1990). *Revista Andina*, 19: 196-203. Cuzco.  
\_\_\_\_\_ 1995. *Bolivia plurilingüe. Guía para planificadores y educadores, vol. 2*. Lima: CIPCA.
- Anónimo 1943-44 [1688]. Posición geográfica de los indios uros del lago Poopó. *Revista del Instituto de Sociología Boliviana* 3/3. Sucre.
- Arnold, Denise - Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz - Juan de Dios Yapita 2002. *The Andean Uru-Chipaya languages (state of research 2002)*. La Paz: ILCA. <http://www.ilcanet.com/proyecto.html>
- Auroi, Claude 2004. Fascinación y cansancio: Alfred Métraux en los Andes. *Revista Andina*, 39: 253-279. Cuzco.
- Bacarrea, Zenón 1910. Algunas voces del idioma de los chipayas. *Boletín de la Oficina Nacional de Estadística*, 6: 61-63. La Paz.
- Bandelier, Adolph F. 1910. *The islands of Titicaca and Koati*. New York.
- Barragán Romano, Rossana 1993. *Los urus en la historia*. Serie Juvenil Uru-Murato, 1. La Paz: ASUR-IAF/ UNICEF.
- Barrientos, Félix I. 1990. *Chipayas, reliquia viviente*. Oruro: Editorial Quelco.
- Basadre, Modesto 1884. Los indios urus. En: Modesto Basadre, *riquezas peruanas: 196-205*. Lima: Imprenta de "La Tribuna".

- Baumann, Max Peter 1981. Music, dance and song of the Chipayas (Bolivia). *Latin American Music Review*, 2/2: 171-222.
- Berg, Hans van den 1980-84. *Material bibliográfico para el estudio de los aymaras, callawayas, chipayas, urus*, 3 vol. y suplemento. Cochabamba: Universidad Católica Boliviana, Facultad de Filosofía y Ciencias Religiosas.
- \_\_\_\_\_ 2002. Uru-Chipaya, etnia. En: J. Barnadas (ed.), *Diccionario histórico de Bolivia: 1095-96*. Sucre.
- Beyersdorff, Margot 1998. Documentos inéditos para la historia de los pueblos originarios de Oruro. *Eco Andino*, 3/6: 7-40. Oruro.
- Böcker, Nathalie – Francesca Condori Mollo – Achim Schumacher 2014. Uru-Chipaya Project  
<http://dobes.mpi.nl/projects/uru-chipaya/>
- Bouysse-Cassagne, Thérèse 1975. Pertenencia étnica, status económico y lenguas en Charcas a fines del siglo XVI. En: Noble D. Cook (ed.), *Tasa de la Visita general de Francisco de Toledo: 312-328*. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina* 10: 377-379. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1992. Le lac Titicaca: histoire perdue d'une mer intérieure. *BIFEA* 21/1: 89-159. Lima.
- Browman, David L. 1994. Titicaca Basin archaeolinguistics: Uru, Pukina and Aymara AD 750-1450. *World Archaeology* 26/2: 235-251.
- Calizaya Velásquez, Zenobio 1993. Proceso etno-histórico de la región intersalar. *Reunión Anual de Etnología, Anales* 1992, Tomo I: 25-36. La Paz: MUSEF.
- Camacho, José María 1943. Urus, Changos y Atacamas. *BSGLP* LIV/66: 9-35. La Paz.
- Campbell, Lyle 1973. Distant genetic relationship and the Maya-Chipaya hypothesis. *AL* 15/3: 113-135.
- Canahuire Ccama, J. Alfonso 2002. *La misteriosa cultura de los uros*. Puno: Sociedad de Integración Cultural Andina.
- Cano, Washington 1992. Los uros. En: Samuel Frisancho Pineda (ed.), *El lago Titicaca, lago sagrado de los Incas: 11-37*. Puno: Ed. Samuel Frisancho Pineda.
- Castro-Rovira, José 1994. Santa Ana de Chipaya au XIXe siècle. Sources, méthodes et bilan des résultats. *Population*, 49<sup>e</sup> année, 4/5: 1057-1077. Paris.
- CENTRO DE INVESTIGACIÓN DE LINGÜÍSTICA CHIPAYA 1999. *Chipaya khirs taqunaka (Alfabeto del idioma chipaya)*. Oruro: Instituto Normal Superior Intercultural-Bilingüe.
- Cereceda, Verónica 1993. Cette étendue entre l'Altiplano et la mer...Un mythe chipaya hors texte. En: Aurore Bécquelin & Antoinette Molinié (eds.), *Mémoire de la tradition: 227-284*. Nanterre: Société d'Ethnologie.
- Cerrón-Palomino, Rodolfo 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina*, 10: 379-384. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1998. Examen de la teoría aimarista de Uhle. En: Peter Kaulicke (ed.), *Max Uhle y el Perú antiguo: 85-120*. Lima: PUCP.
- \_\_\_\_\_ 2001. Bosquejo estructural del chipaya. *Revista Lengua*, 12: 87-109. La Paz: UMSA.
- \_\_\_\_\_ 2002. El chipaya como relicto idiomático: problemas descriptivos. *Sexto Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste: 37-50*. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- \_\_\_\_\_ 2003a. Procesos morfofonémicos del chipaya. Ponencia del Simposio ALL-15, 51<sup>o</sup> CIA, Santiago de Chile.
- \_\_\_\_\_ 2003b. La lengua chipaya. *Supay*, 4: 173-192.
- \_\_\_\_\_ 2004. Procesos morfofonémicos del chipaya (con comentarios de Willem Adelaar, Julio Calvo y Pieter Muysken). *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*, 1: 11-40. Valencia.
- \_\_\_\_\_ 2006a. *El chipaya o la lengua de los hombres del agua*. Lima: PUCP.
- \_\_\_\_\_ 2006b. El chipaya: relicto idiomático uro. *Revista Andina* 42: 79-98.
- \_\_\_\_\_ 2007. Reconstrucción del proto-uro: fonología. *Lexis XXXI/1-2: 47-104*. Lima.
- \_\_\_\_\_ 2008. Max Uhle: 'descubridor' del chipaya. *Lexis XXXII/1: 109-145*.
- \_\_\_\_\_ 2009. Chipaya. En: Pieter Muysken & Mily Crevels (eds.), *Lenguas de Bolivia. Tomo I. Ámbito andino: 29-77*. La Paz: Plural.
- \_\_\_\_\_ 2016. *El Uro de la Bahía de Puno*. Lima: Instituto Riva Agüero.
- \_\_\_\_\_ 2018. El Chipaya: caso único de reversión idiomática en el mundo andino. *Indiana* 35/1: 121-138.
- \_\_\_\_\_ - Enrique Ballón Aguirre 2011 *Vocabulario chipaya-castellano/ castellano-chipaya*. Lima: PUCP.
- Condorco Santillán, Carlos 1999. *La serranía sagrada de los urus (ensayo antropológico)*. Oruro: Latinas Ed.
- Condori, Hernán 1997. Cárcel para cazadores. Los derechos indígenas de los uru muratos. *Eco Andino*, 2/3: 31-42. Oruro.
- Condori, Santiago - Gilberto Pauwels 1996. Un angelito de Dios: los chipayas y la naturaleza. *Eco Andino*, 1/1: 23-39. Oruro.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1997. Cantu Quiliminti Mallco y los flamencos: licencia para cazar en Chipaya. *Eco Andino*, 2/3: 43-62. Oruro.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1998. Convivir con los muertos en Chipaya. *Eco Andino*, 3/5: 41-88. Oruro.
- Cordero Eduardo, Ariel R. 1966. *Los uros de Qaama*. Tesis de Bachiller. Cuzco: Universidad Nacional San Antonio Abad.
- Créqui-Montfort, Georges de - Paul Rivet 1921. La langue Uru ou Pukina. *Internationales Archiv für Ethnographie*, 25: 87-113.
- \_\_\_\_\_ 1925. La langue Uru ou Pukina. *JSAP* 17: 211-244.

- \_\_\_\_\_ 1926. La langue Uru ou Pukina. *JSAP* 18: 111-139.
- \_\_\_\_\_ 1927. La langue Uru ou Pukina. *JSAP* 19: 57-116.
- Chamberlain, Alexander F. 1910. The Uran: a new South American linguistic stock. *AA* 12: 417-424.
- Choque, Braulio 2001. Tatira y Sap'achuri, dioses de la mitología chipaya. *Gazeta de Antropología* 17, Texto 17-07.  
[http://www.ugr.es/~pwlac/G17\\_07Braulio\\_Choque.html](http://www.ugr.es/~pwlac/G17_07Braulio_Choque.html)
- \_\_\_\_\_ - Sergio Dicky s.f. La leyenda de Vinthur Mallku y la flor chinchircoma. *Journal of Latin American Anthropology*. <http://www.northwestern.edu/jlaa/webpub.htm>
- Choque Capuno, Efrén 1990. *Marka. Cultura y desarrollo del occidente orureño*. Oruro: Editorial Lilial.
- \_\_\_\_\_ 1992. Comunidad y cultura (Chipaya). *Reunión Anual de Etnología, tomo I: 145-155*. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 1998. *Cuentos y leyendas de Karankas/ Ulanku*. Cuadernos Andinos. Centro Cultural Arusamiri, Karankas, Qhamacha.
- Dedenbach-Salazar Sáenz, Sabine 1999. Las lenguas andinas. En: Luis Guillermo Lumbreras (ed.), *Historia de América Andina, vol. 1. Las sociedades aborígenes: 499-536*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar.
- \_\_\_\_\_ 2014. Chipaya project. Dobes, Documentation of Endangered Languages <http://dobes.mpi.nl/projects/chipaya/>
- \_\_\_\_\_ - Denise Arnold - Juan de Dios Yapita 2002. *The Andean Uru-Chipaya languages (bibliography, December 2002)*.
- \_\_\_\_\_ - Katja Hannß 2008. Chipaya case markers –kiś and –kin: subject and speaker reference. *Indiana* 25: 77-94.
- Delgadillo Villegas, Julio 1998. *La nación de los Urus. Chipaya 1984*. Oruro: Centro Diocesano de Pastoral Social.
- DISTRITO NACIONALIDAD INDÍGENA URUR DE IROHITO 2002. *El idioma Uchumataqu*. Irohito (ms.)
- Espinoza Soriano, Waldemar 1981. El reino aymara de Quillaca-Asanaque, siglos XV y XVI. *RMN XLV: 175-274*. Lima.
- Fabre, Alain 1991a (ms.) Vocabulario etimológico preliminar del uru-chipaya (Provincias Ingavi y Atahuallpa, Bolivia).
- \_\_\_\_\_ 1991b. Proto-Takanan and Uru-Chipaya: genetic relationship or ancient loans? *Conferencia Internacional sobre Lenguaje, Política Oficial sobre el Lenguaje y Política Educativa en los Andes, 28-30 de octubre de 1991* (ponencia sin publicar). University of Delaware, Newark.
- \_\_\_\_\_ 1994. *Lexical similarities between Uru-Chipaya and Pano-Takanan languages: genetic relationship or areal diffusion?* Ponencia al 48° CIA, Estocolmo.
- \_\_\_\_\_ 1995 [1994]. Lexical similarities between Uru-Chipaya and Pano-Takanan languages: Genetic relationship or areal diffusion? *Opción. Revista de Ciencias Humanas y Sociales, Año 11, no. 18: 45-73*. Maracaibo: Universidad del Zulia.
- Frisancho Pineda, Ignacio 1992. Los uros y los falsos uros (etimologías toponímicas). En: Samuel Frisancho Pineda (ed.), *El lago Titicaca, lago sagrado de los incas: 84-85*. Puno: Ed. Samuel Frisancho Pineda.
- Galdos Rodríguez, Guillermo 1982. Uros, camanchacas, changos, puquinas y yungas pescadores en sud-Perú y norte de Chile. *Diálogo Andino, 1: 15-29*. Arica.
- \_\_\_\_\_ 2000. *El puquina y lo puquina: comentarios de una lengua que ya no se habla, de la que mucho se habla*. Arequipa: Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa, Facultad de Ciencias Histórico-Sociales..
- Gisbert, Teresa - José de Mesa 1980. Los chipayas. En: *La antropología americanista en la actualidad. Homenaje a Raphael Girard, tomo 1: 557-582*. México: Editores Mexicanos Unidos.
- Grinevald, Colette et al. 1995. *Curso de uchumataqu. Irohito/ La Paz* (ms.)
- Guerra Gutiérrez, Alberto 1991. *Chipaya, un enigmático grupo humano (Libreta de campo)*. Oruro: Ed. Lilial.
- Hamp, Eric P. 1967. On Maya-Chipayan. *IJAL* 33: 74-76.
- \_\_\_\_\_ 1970. Maya-Chipaya and the typology of labials. *Papers from the 6th Regional Meeting of the CLS: 20- 22*. Chicago.
- Hannß, Katja 2008. *Uchumataqu: The lost language of the Urus of Bolivia. A grammatical description of the language as documented between 1894 and 1952*. Indigenous Languages of Latin America (ILLA), vol. 7. Leiden: CNWS Publications.
- \_\_\_\_\_ 2009. Uchumataqu (Uru). En: Pieter Muysken & Mily Crevels (eds.), *Lenguas de Bolivia. Tomo I. Ámbito andino: 79-115*. La Paz: Plural
- \_\_\_\_\_ 2011. Complex sentences in Uchumataqu in a comparative perspective with Chipaya. En: Rijk van Gijn, Katharina Haude & Pieter Muysken (eds.), *Subordination in native South American languages: 281-306*. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_ 2014. The Uru of Chi'imú: an investigation of Walter Lehmann's material. *STUF* 67/2: 175-211.
- Harrington, John P. 1943. Uru-Puquina (ms. de la biblioteca de American Philosophical Society).
- Hennings Hinojosa, Vania Verónica s.f. La identidad de los pueblos. Una aproximación milenaria: los chipaya. <http://www.architecthum.edu.mx/ensayos/chipayas.htm>
- Horn, Darwin David, Jr. 1984. *Marsh resource utilization and the ethno-archaeology of the Uru-Moratos of highland Bolivia*. Tesis doctoral. Saint Louis, Missouri.
- Huanca, Tomás 1991. *Diccionario de la lengua uchumataqu de Iro Hito, con definiciones en aymara y castellano. Listado preliminar*. La Paz: THOA (ms.).
- Ibarra Grasso, Dick Edgar 1962. Los desconocidos Urus del Poopó. *ZE* 87/1-2: 77-92.

- Inda, Lorenzo 1988. *Historia de los Urus, comunidad Irohito Yanapata*. Biblioteca de Autores Andinos. La Paz: Hisbol.
- Izikowitz, Karl Gustav 1932. Les instruments de musique des Indiens Uro-Chipaya. *RIEUNT*, 2: 262-291. Tucumán.
- Julien, Catherine 1987. The Uru tribute category: ethnic boundaries and empire in the Andes. *Proceedings of the American Philosophical Society*, 131/1: 53-92. Philadelphia.
- Klein, Harriet E. Manelis 1973. Los Urus: el extraño pueblo del Altiplano. *Estudios Andinos* 7, vol. III, nº 1: 129-150.
- \_\_\_\_\_ 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina* 10: 384-385. Cuzco.
- Künne, Karl 1893. Über den aussterbenden, sehr wenig bekannten Stamm der Urus in Bolivia. *Globus* 64: 219-220.
- La Barre, Weston 1941. The Uru of the río Desaguadero. *AA* 43/4: 493-522.
- \_\_\_\_\_ 1946. The Uru-Chipaya. *HSAI* 1: 575-585.
- Lehmann, Walter 1929. Aufnahme der Uro-Sprache. (Manuscriptos en Berlin: Ibero-Amerikanisches Institut).
- Levieil, Dominique P. - Benjamin Orlowe 1990. Local control and aquatic resources: community and ecology in Lake Titicaca, Peru. *AA* 92/2: 362-382.
- López García, Ulpían Ricardo 2008. Diversidad biológica y lenguas del altiplano de Oruro: metamorfosis de la lengua uru y resistencia a los cambios. *XXII Reunión Anual de Etnología*: 367-380. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 2010. Huella de las lenguas cholo y pukina de los urus del lago Poopo. *XXIII y I Reunión anual de etnología. Repensando el mestizaje*: 647-654. La Paz: MUSEF  
<http://200.87.119.77:8180/musef/bitstream/123456789/400/1/647-654.pdf>
- \_\_\_\_\_ et al. 1998. Morir en Carangas: el viaje eterno de las almas al más allá. *Eco Andino*, 3/5: 123-134. Oruro.
- \_\_\_\_\_ et al. 1999. *Memoria e identidad en Carangas. Tradición oral de Llanquera y Sullka Tunka*. Cuadernos de Investigación, 7. Oruro: CEPA.
- Machaca Benito, Guido C. 2014. *Situación sociolingüística y plan estratégico de recuperación y desarrollo de la lengua del pueblo Iruhito urus*. La Paz: Ministerio de Educación.
- Marussi, Ferruccio 1999. *Arquitectura vernacular: los putucos de Puno*. Lima: Universidad Ricardo Palma.
- Marrero Giráldez, Julio 1995. Recursos de subsistencia de una comunidad indígena: Chipaya (Altiplano boliviano). En: Laura Escobari de Querejazu & José Angel Mauriño Martínez (eds.), *Colonización agrícola y ganadera en América: siglos XVI-XVIII*: 269-289. Quito: Abya-Yala.
- Matthäi, Hildegard 1982. *Die Uru. Ein altertümlicher Indianerstamm im Andenhochland*. Munich: Gesellschaft zur Erforschung der Naturvölker e.V.
- Mendoza, Gunnar 1944. Posición geográfica de los indios uros del lago Poopó: un documento colonial. *Revista del Instituto de Sociología Boliviana*, III/3: 51-65. Sucre.
- Mesa, José de - Teresa Gisbert 1966. Los Chipayas. *Anuario de Estudios Americanos*, 23: 479-506. Sevilla.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979. Los Chipayas. *Revista Aeronautica* 23/34: 101-112. La Paz.
- Métraux, Alfred 1931a. Un mundo perdido. La tribu de los Chipayas de Carangas. *Sur*, 3: 98-131. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1931b. Från en försvunnen värld. Chipaya indianerna på Bolivias högslätt. *Göteborgs Handels- och Sjöfartstidning*, 3. Göteborg.
- \_\_\_\_\_ 1932. Chipaya indianerna. *Folkspillra från förgången andinsk kultur*: 233-271. Estocolmo: Svenska Sällskapet för Antropologi och Geografi.
- \_\_\_\_\_ 1934. L'organisation sociale et les survivances religieuses des Indiens Uru-Čipaya de Carangas (Bolivie). *Actas del 25º CIA, 1932, Tomo 1*: 191-213. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1935a. Civilización material de los indios uru-chipaya de Carangas (Bolivia). *RIEUNT* 3/1: 85-129.
- \_\_\_\_\_ 1935b. La religión secreta y la mitología de los indios uro-chipaya. *RIEUNT* 3/1: 7-84.
- \_\_\_\_\_ 1935c. Contribution à l'ethnographie et à la linguistique des Indiens Uro d'Ancoacqui (Bolivie). *JSAP* 27/1: 75-110.
- \_\_\_\_\_ 1935ch. Les Indiens Uro-Chipaya de Carangas: avant-propos. *JSAP* 27: 111-128.
- \_\_\_\_\_ 1935d. Les Indiens Uro-Chipaya de Carangas: la religion. *JSAP* 27/2: 325-415.
- \_\_\_\_\_ 1936a. Les indiens Uro-Chipaya de Carangas: la civilisation matérielle. *JSAP* 28/1: 155-207;
- \_\_\_\_\_ 1936b. Les Indiens Uro-Chipaya de Carangas: la langue uru. *JSAP* 28/2: 337-394.
- \_\_\_\_\_ 1967. Perdu vers Chipaya. *Le Monde* 3-5-1967. París.
- Middendorf, Ernst W. 1910. Indios urus del Perú y Bolivia. *Boletín de la Oficina Nacional de Estadística* 61/63: 481-516. La Paz.
- Miranda Mamani, Lucas - Daniel Moricio Choque - Saturnina Alvares de Moricio 1992. *Memoria de un olvido. Testimonios de vida de uru-moratos, recopilados por Rossana Barragán*. La Paz: ASUR/ HISBOL.
- Molina Rivero, Ramiro 1985. *Etnicidad y marginalidad. Los uru-moratos y aymaras del lago Poopó*. La Paz: UNICEF.
- \_\_\_\_\_ 1991. Los uru muratos y su organización socio-económica. *Estado y Sociedad*, 7/8: 111-137. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1992a. *Mitos y leyendas uru-muratos*. Textos Escolares. La Paz: ASUR/ UNICEF.
- \_\_\_\_\_ 1992b. *Los urus en la historia*. Textos Escolares. La Paz: ASUR/ UNICEF.
- \_\_\_\_\_ 1993. Juyus Puchus Quta Puchus: los uru-muratos del lago Poopó. *Revista Unitas*, 11: 73-86. La Paz.
- Migala, Henri Frederik 1992. *The adoption and effects of innovations among the Chipaya Andeans*. M.A. Thesis, The University of Texas at Arlington.

- Miranda Mamani, Luis - Daniel Moricio Choque - Saturnina Alvarez de Moricio 1992. *Memorias de un olvido. Testimonios de vida Uru-Moratos*. La Paz: HISBOL.
- Molina Rivero, Ramiro 1986. *Etnicidad y marginalidad: los Aymaras y Urus del lago Poopó*. La Paz: UNICEF.
- Muñoz Cardoza, Evangelio – Genaro Mamani Felipe (eds.) 2016. *Cuentos de la tradición oral del pueblo uru chipaya. Trilingüe chipaya-castellano-quechua*. Cochabamba: FUNPROIEB Andes.
- Muysken, Pieter 2000. Drawn into the Aymara mold? Notes on Uru grammar. En: Hein van der Voort & Simon van de Kerke (eds.), *Indigenous languages of lowland South America. Essays on indigenous languages of lowland South America, Contributions to the 49<sup>th</sup> International Congress of Americanists in Quito, 1997*: 99-109. Leiden: CNWS, Universiteit Leiden.
- \_\_\_\_\_ 2001a. *El Uchumataqu (Uru) de Irohito. Observaciones preliminares. Lengua Nación Originaria Uru (2001) Kiriwill Qamanaktan nij cheqanchiştanpacha tiy wajtha Qalltiniki Uru/ Estatutos orgánicos y reglamentos de la Nación Originaria Uru*. Oruro: Centro Diocesano de Pastoral Social (CEDIPAS).
- \_\_\_\_\_ 2001b. El uchumataqu (Uru) de Irohito. *Revista Lengua*, 12: 75-86. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 2002. Uchumataqu: Research in progress on the Bolivian Altiplano. *MOST Journal on Multicultural Societies* 4/2. <http://www.unesco.org/most/v14n2muysken.pdf>
- \_\_\_\_\_ - Katja Hannß 2006. Verbs in Uchumataqu. . En: Grażyna J. Rowicka & Eithne B. Carlin (eds.), *What's in a verb? Studies in the verbal morphology of the languages of the Americas*: 215-233. Utrecht: LOT.
- Olson, Debora S. 1983. *Life on the Altiplano: ethnographic notes on the Chipaya Indians of Bolivia*. B.A. honors thesis. University of Texas at Arlington.
- Olson, Frances 1981. Chipaya reading program. *Notes on Literacy* 36: 1-5. Dallas: SIL.
- Olson, Ronald D. s.f. *Datos sobre la cultura chipaya*. Mf. 81-0060. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1963. *Vocabulario chipaya*. Mf. IC 092, T-243. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1964. Mayan affinities with Chipaya of Bolivia I. *IJAL* 30/4: 313-324.
- \_\_\_\_\_ 1965a. Mayan affinities with Chipaya of Bolivia II. *IJAL* 31/1: 29-38.
- \_\_\_\_\_ 1965b. *La morfología del verbo chipaya* [texto en inglés]. Información de Campo 216. Bolivia: ILV (mf)
- \_\_\_\_\_ 1966. *Morphological and syntactical structures of Chipaya*. Información de Campo, 91. Dallas: SIL (mf.)
- \_\_\_\_\_ 1967. The syllable in Chipaya. *IJAL* 33: 300-304.
- \_\_\_\_\_ 1979. *Datos sobre la cultura chipaya*. La Paz: Instituto Boliviano de Cultura/Dallas: SIL (mf.).
- \_\_\_\_\_ 1980. Algunas relaciones del chipaya de Bolivia con las lenguas mayances. *NLB* 11.
- \_\_\_\_\_ 1994. Chipaya. En: J. Wilbert (ed.): 114-117.
- \_\_\_\_\_ - Frances Olson s/f.a. *Concordancia de morfemas en chipaya*. Mf. 80-0122. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ s/f.b. *Construcciones de la morfología y frase del chipaya*. Mf. 81-0058. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ s/f.c. *Construcciones de la cláusula y de la oración del chipaya*. Mf. 81-0059. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1962. *Datos para el análisis fonémico chipaya (con pequeño texto y traducción interlineal)*. Mf. IC 090, T-238-239. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1963a. *Reportajes lingüísticos en chipaya*. Mf. IC 095, T-246. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1963b. *Reportaje lingüístico*. Mf. IC 096, T-247. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1965. *Parentesco chipaya*. Mf. IC 093, T-244. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1966a. *Textos chipaya*. Mf. IC 094, T-245. Bolivia: SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1966b. *Construcciones de la morfología y la sintaxis del chipaya*. Mf. IC 091, T-240-242. Bolivia: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2000. Chipaya. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- Palavecino, Enrique 1949. Los indios Uru de Iruito. *Runa* 2/1-2: 59-88. Buenos Aires.
- Paredes Mamani, David et al. 1999. *Chipaya kirz taqunaka (Alfabeto del idioma chipaya)*. Chipaya, Oruro: Centro de Investigación Lingüística del Idioma Chipaya, Instituto Normal Superior Intercultural Bilingüe Gral. René Barrientos Ortuño.
- Pauwels, Gilberto 1996a. Wayra pampa: ¿un libro intruso en la historia de Turco? *Eco Andino*, 1/1: 143-148. Oruro.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Como peces fuera del agua: los urus de la laguna de Challacollo (1688). *Eco Andino*, 1/2: 41-80. Oruro.
- \_\_\_\_\_ 1997. Carangas en el año 1910. El informe de Zenón Bacarreza. *Eco Andino*, 2/3: 63-139. Oruro.
- \_\_\_\_\_ 1998. Los últimos chullpas. Alfred Métraux en Chipaya (enero-febrero de 1931). *Eco Andino*, 3/6: 41-82. Oruro.
- Pegoraro, Andrea 2009. *La colecciones uru y chipaya del museo etnográfico*. Cuadernos de Trabajo 3. Buenos Aires: Subsecretaría de Publicaciones, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- Peña, Jaime 2009. Katja Hannß, “Uchumataqu”. *Studies in Language* 33/4: 1012-1018.
- Pérez Quispe, Miguel 1997. Niveles básicos de la organización comunal de los urus de la Bahía de Puno. *Textos Antropológicos*, 9: 47-58. La Paz.
- Polo, José Toribio 1901. Indios Uros del Perú y Bolivia. *BISGL* 10: 445-482.
- Porterie-Gutiérrez, Liliane 1990. Documentos para el estudio de la lengua chipaya. *Amerindia* 15: 7-30.
- \_\_\_\_\_ 2007. *Fonds Liliane Porterie-Gutiérrez, lengua chipaya (Archivo digitalizado a cargo de Duna Troiani y Anne*

Armand).

[http://www.vjf.cnrs.fr/celia/FichExt/Fonds\\_Liliane/](http://www.vjf.cnrs.fr/celia/FichExt/Fonds_Liliane/)

- Portugal Loayza, Jimena 1995. *Aprovechamiento de recursos acuáticos y aspectos de la religión en dos comunidades urus al noreste del lago Titicaca: Gran Puni y Villa Puni (ayllu Ojchi)*. Tesis de Licenciatura en Antropología. La Paz: UMSA.
- \_\_\_\_\_ 1997. Un ayllu uru en el noreste del Lago Titicaca: Ojchi (Primera parte). *Textos Antropológicos*, 8: 11-46. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 2000. Un ayllu uru en el noreste del Lago Titicaca: Ojchi. El conocimiento del entorno lacustre (segunda parte). *Textos Antropológicos*, 11: 25-53. La Paz.
- Posnansky, Arthur 1915. *La lengua "chipaya" (Carangas, Bolivia)*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1925. Nuevas investigaciones en Carangas (Bolivia). *Actas del 21º CIA, Gotemburgo 1924*: 85-102.
- \_\_\_\_\_ 1934. Los urus o uchumi. *Actas del 25º CIA, 1932, La Plata, tomo I*: 235-300. Buenos Aires.
- \_\_\_\_\_ 1938a. *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938b. Los Pukinas y las Pukaras. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 9-16. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938c. Los Chipayas. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 39-56. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938ch. Los Urus o Uchumi. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 57-81. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938d. Apuntes sociológicos, etnográficos y etnogenéticos referentes a los Urus. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 82-105. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938e. Simillake o Ayakewiña. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 106-112. La Paz.
- \_\_\_\_\_ 1938f. Los Urus de la isla de Panza, en el lago Poopó. En: A. Posnansky 1938a, *Antropología y sociología de las razas interandinas y de las regiones adyacentes*: 113-119. La Paz.
- Quintana, Liliana de la 1999. *La gente del agua: mito uru*. Colección Mitología Indígena de Bolivia, 1. La Paz: HISBOL.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Soy uru*. Colección Wawa-Libros, 1. La Paz: Nicobis.
- Quispe, Martín 1955. Copia del cuadernillo de historia tradicional de los Urus de Chipaya. *Khana, Revista Municipal de Arte y Letras*, III/11-12: 134-139. La Paz.
- Rojas, Manuel – Ciriaco Inta 2008. Los qhas qut suñis, gentes de aguas, una nación andina dispersa en el tiempo y el espacio territorial. *Reunión Anual de Etnología, XXII*: 343-360. La Paz: MUSEF.
- Sáenz, M.T. Virginia 1998. Una cultura andina en agonía: gente uru. *Textos Antropológicos*, 9: 123-132. La Paz.
- Saignes, Thierry 1992. Reseña de Wachtel (1990). *Revista Andina* 19: 204-208. Cuzco.
- Sapper, Petra 2001. *Vergleichende Betrachtungen zum Memorial des Bartolomé Alvarez von 1588: Indianische Riten, die Uros und die Jesuiten*. Tesis doctoral. Bonn.
- Schumacher, Achim – Nathalie Böcker – Francisca Condori Mollo 2008. Documentación de la lengua Uru-Chipaya como trabajo interdisciplinario entre lingüística y antropología. *Reunión Anual de Etnología, XXII*: 335-342. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2009. Chholo. En: Pieter Muysken & Mily Crevels (eds.), *Lenguas de Bolivia. Tomo I. Ambito andino*: 117-123. La Paz: Plural
- Schwarz, Burkhard 1995. La categoría neocolonial en la problemática ecológica de la Quta Püpu y del Petpuju: Algunas consideraciones sobre el aspecto socio-étnico-cultural. *Reunión Anual de Etnología, Anales* 9: 13-44. La Paz: MUSEF.
- Sequeiros Quispe, Félix 2015. *Cuentos de los urus del lago Poopó*. Cochabamba: FUNPROIEB Andes.
- Solc, Václav 1969. *Los aymaras de las islas del Titicaca*. México, D.F.: Instituto Indigenista Interamericano.
- Stark, Louisa R. 1972. Maya-Yunga-Chipaya: a new linguistic alignment. *IJAL* 38/2: 119-135.
- \_\_\_\_\_ 1973. Glottochronology and the prehistory of Western South America. En: Isidore Dyen (ed.), *Lexicostatistics in genetic linguistics. Proceedings of the Yale Conference Yale University, April 3-4, 1971*: 100-107. La Haya: Mouton.
- Torero, Alfredo 1987. Lenguas y pueblos altiplánicos en torno al siglo XVI. *Revista Andina* 5/2: 329-372. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1992a. Acerca de la familia lingüística uruquilla (Uru-Chipaya). *Revista Andina* 19/1: 171-191. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1992b. Respuesta. *Revista Andina* 10: 394-405. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1995. Reflexiones sobre historia lingüística andina. *Historia de la lengua española en América y España*: 205-215. València: Universitat de València.
- Uhle, Max 1893a. Uro-Grammatik I & II. Berlín: IAB (ms.)
- \_\_\_\_\_ 1893b. Über die Sprache der Uros in Bolivia. *Globus*, 64.
- \_\_\_\_\_ 1894. Bei den Urus in Bolivia. *Globus*, 66.
- \_\_\_\_\_ 1896. Über die Sprache der Uros in Bolivia. *Globus*, 69: 19.
- Ulpiano López, Ricardo 2003. Notas lingüísticas sobre una narración uru-chipaya. Ponencia del Simposio ALL-15, 51º

CIA, Santiago de Chile.

URU-CHIPAYA PROJECT <http://www.mpi.nl/DOBES/teams/Uru-Chipaya/Uru-Chipaya.html>

- van de Kerke, Simon 2011. Derivación verbal en chipaya. En: Willem F.H. Adelaar, Pilar Valenzuela Bismarck & Roberto Zariquiey Biondi (eds.), *Estudios sobre lenguas andinas y amazónicas. Homenaje a Rodolfo Cerrón-Palomino: 195-210*. Lima: PUCP.
- van den Berg, Hans 1980-84. *Material bibliográfico para el estudio de los aymaras, callawayas, chipayas, urus, I-IV*. Cochabamba.
- Velasco Rojas, Pedro 2008. Uchumataqu: algunas características léxicas del Uru-Iruitu de La Paz y el Uru-Chipaya de Oruro. *Reunión Anual de Etnología, XXII*: 361-366. La Paz: MUSEF.
- Vellard, Jehan 1949. Contribution à l'étude des Indiens Uru ou Kot'suñs 1. *TIFEA 1*: 145-209.
- \_\_\_\_\_ 1950. Contribution à l'étude des Indiens Uru ou Kot'suñs 2. *TIFEA 2*: 51-88.
- \_\_\_\_\_ 1951. Contribution à l'étude des Indiens Uru ou Kot'suñs 3. *TIFEA 3*: 3-39.
- \_\_\_\_\_ 1953. Die Urus. Fischer vom Titicacasee. *ZE 78/1-2*: 116-123.
- \_\_\_\_\_ 1954. *Dieux et parias des Andes. Les Ourous, ceux qui ne veulent pas être des hommes*. París.
- \_\_\_\_\_ 1957-58. Études sur le lac Titicaca: les Ourous Chipayas. *Travaux de l'IFEA 6*: 51-94. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1967. *Contribución al estudio de la lengua uru*. Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, CEL.
- Wachtel, Nathan 1978. Hommes d'eau: le problème Uru (XVI-XVIIe siècles). *Annales 33/5-6*: 1127-1159. París.
- \_\_\_\_\_ 1984. La quadrature des dieux. Rites et travail chez les Chipaya. En: Michel Cartier (ed.), *Le travail et ses représentations: 179-222*. París: Éditions des Archives Contemporaines.
- \_\_\_\_\_ 1987. Comentario a Torero (1987a). *Revista Andina 10*: 392-394. Cuzco.
- \_\_\_\_\_ 1990. *Le retour des ancêtres. Les Indiens Urus de Bolivie XXe-XVIe siècles. Essai d'histoire régressive*. París: NRF Gallimard.
- \_\_\_\_\_ 1992a. Note sur le problème des identités collectives dans les Andes méridionales. *L'Homme 122/124*: 39-52.
- \_\_\_\_\_ 1992b. *Dieux et vampires. Retour à Chipaya*. París: Le Seuil.
- \_\_\_\_\_ 1994 [1992b]. *Gods and Vampires: Return to Chipaya*. Chicago: University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_ 1997. Notas sobre el problema de las identidades colectivas en los Andes meridionales. En: Rafael Varón Gabai & Javier Flores Espinoza (eds.), *Arqueología, Antropología e Historia en los Andes: Homenaje a María Rostworowski: 677-690*. Lima: IEP.
- Zambrana Balladares, Amílcar 2014. *Situación sociolingüística y propuesta de aprendizaje de la lengua uru en el pueblo uru del lago Poopó*. La Paz: Ministerio de Educación.
- Zariquiey Biondi, Roberto 2005. Los riesgos de la glotocronología. Reflexiones desde la lingüística uro-chipaya. *Lexis XXIX/2*: 259-284. Lima.
- \_\_\_\_\_ 2018. El uro de la bahía de Puno por Rodolfo Cerrón-Palomino, Lima, 2016. *Cadernos de Etnolingüística 6/1*: 84-86.
- Zeballos Miranda, Luis 1974. *Apuntes sobre cultura material del grupo chipaya*. La Paz: INA.
- Zerda Ghatti, Jorge de la 1992. Contribuciones de la cultura chipaya. *Reunión Anual de Etnología, tomo 1*: 135-144. La Paz: MUSEF.
- \_\_\_\_\_ 1993. *Chipay: zoynaca kamaña naazni tuakajña Los Chipaya: modeladores del espacio*. La Paz: Instituto de Investigaciones de la Facultad de Arquitectura y Artes de la UNMSA.